

辦道禮節 Dao Receiving Ceremony

上執禮 shàng zhí lǐ Primary Announcer (right side of altar)	下執禮 xià zhí lǐ Secondary Announcer (left side of altar)
(請壇部分 Invocation section)	
請壇禮開始，請請壇人線香就拜位 Invocation begins, invite the master to offer incense qǐng tán lǐ kai shǐ, qǐng qǐng tán rén xiàn xiāng jiù bài wèi	
作揖，跪 Standing hand bow, kneel zuò yī, gùì	獻香五炷 offer five incense xiàn xiāng wǔ zhù
	一獻，再獻，三獻，四獻，五獻 1,2,3,4,5 incense yī xiàn, zài xiàn, sān xiàn, sì xiàn, wǔ xiàn
	五叩首 five kneeling bows wǔ kòu shǒu
	一叩，再叩，三叩，四叩，五叩首 1,2,3,4,5 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu, sì kòu, wǔ kòu shǒu
起，作揖，鞠躬，請歸班 Rise/stand, standing hand bow, standing bow, return to original position qǐ, zuò yī, jū gōng, qǐng guī bān	
兩邊肅立，敬聽請壇 Both sides face each other, standing at attention, quietly/calmly listen to the invocation liǎng biān sù lì, jìng tīng qǐng tán	
(請壇人唸至「毋違特宣」 Continue after you hear the transmitter say: wú wéi tè xuān)	
(申請部分 Formal request section)	
對面作揖，各就拜位 Standing hand bow (facing each other), take kneeling positions duì miàn zuò yī, gè jiù bài wèi	第一位，第二位，...，第六位 1,2,...,6 position dì yī wèi, dì èr wèi, ..., dì liù wèi
作揖，跪 Standing hand bow, kneel zuò yī, gùì	初獻香三炷 offer 3 incense chū xiàn xiāng sān zhù
	一獻，再獻，三獻 1st,2nd,3rd incense yī xiàn, zài xiàn, sān xiàn
	三叩首 three kneeling bows sān kòu shǒu
	一叩，再叩，三叩首 1st,2nd,3rd bows yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu
起，跪 Rise/stand, kneel qǐ, gùì	亞獻香三炷 offer 3 incense yǎ xiàn xiāng sān zhù
	四獻，五獻，六獻 4th,5th,6th incense sì xiàn, wǔ xiàn, liù xiàn
	三叩首 three kneeling bows sān kòu shǒu
	四叩，五叩，六叩首 4th,5th,6th bows sì kòu, wǔ kòu, liù kòu shǒu
起，跪 Rise/stand, kneel qǐ, gùì	終獻香三炷 offer 3 incense zhōng xiàn xiāng sān zhù
	七獻，八獻，九獻 7th,8th,9th incense qī xiàn, bā xiàn, jiǔ xiàn
	三叩首 three kneeling bows sān kòu shǒu
	七叩，八叩，九叩首 7th,8th,9th bows qī kòu, bā kòu, jiǔ kòu shǒu
起，作揖，跪 Rise, standing hand bow, kneel qǐ, zuò yī, gùì	獻香五炷 offer five incense xiàn xiāng wǔ zhù
	一獻，再獻，三獻，四獻，五獻 1,2,3,4,5 incense yī xiàn, zài xiàn, sān xiàn, sì xiàn, wǔ xiàn
	五叩首 five kneeling bows wǔ kòu shǒu
	一叩，再叩，三叩，四叩，五叩首 1,2,3,4,5 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu, sì kòu, wǔ kòu shǒu
跪讀申請 Make the formal request gùì dú shēn qǐng	(請壇人唸至「虔心跪在明明上帝蓮下」) (wait to hear the following: qián xīn gùì zài míng míng shàng dì lián xià)
	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu
	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
	(請壇人唸至「又申請三期應運彌勒古佛」) (wait to hear the following: yòu shēn qǐng sān qī yìng yùn mí lè gǔ fō)
	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu
	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
	(請壇人唸至「末後大事明白同報申情」) (wait to hear the following: mò hòu dà shì míng bái tóng bào mǔ qíng)
	三叩首 three kneeling bows sān kòu shǒu
	一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu
請新求道人就拜位 Ask new Dao members to take their places; kneel (if same gender as the transmitter) or stand qǐng xīn qiú dào rén jiù bài wèi	
作揖，跪，敬聽讀表 Standing bow, kneel; Listen to the reading of the registration document zuò yī, gùì, jìng tīng dú biǎo	

請問名子對嗎？ qǐng wèn míng zǐ duì ma	After the reading, ask if the new Dao member's name(s) are correct (actually, this shouldn't be necessary if the names have already been verified before the start of the ceremony)
焚表 fén biǎo	Burn the registration document
這張表文叫做龍天表，表文昇天， zhè zhang biǎo wén jiào zuò long tian biǎo, biǎo wén sheng tian, 天榜掛號，地府抽丁，從今以後， tian bǎng guà hào, dì fǔ chōu dīng, cóng jīn yǐ hòu, 你(們)的姓名已經在三官大帝那裡註冊， nǐ (men) de xìng míng yǐ jīng zài sān guān dà dì nà lǐ zhù cè, 脫離十殿閻君之掌管，求道以後， tuō lí shí diàn yán jūn zhǐ zhǎng gǎn, qiú dào yǐ hòu, 要好好行功立德，以報答天恩師德。 yào hǎo hǎo xíng gōng lì dé, yǐ bào dá tiān ēn shī dé	This is called the "Dragon" document, ascending to Heaven, your name is registered there (in the Book of Life) and removed from the Underworld (Book of Death). From this day forth your name is registered with the Three Great Emperors (of heaven, earth, and water) and is no longer under the charge of Lord Yama (of the Underworld). After receiving Dao, you must make good efforts to perform merits and establish virtues in order to repay the Grace of Heaven and the Virtues of the Holy Teachers.
一同十叩首 yī tóng shí kòu shǒu	ten kneeling bows 一叩，再叩，...，十叩首 1,2,...,10 bows yī kòu, zài kòu, ..., shí kòu shǒu
起，作揖，兩邊分班 qǐ, zuò yì, liǎng bian fēn bān	Rise, standing hand bow, return to both sides 第一位，第二位，...，第六位 1,2,...,6 position dì yī wèi, dì èr wèi, ..., dì liù wèi
	以下各歸原位 (if more than 6 people) Remaining yǐ xià gè guī yuán wèi people return to original positions
對面作揖，請壇禮畢，放手鞠躬 duì miàn zuò yì, qǐng tán lǐ bì, fàng shǒu jū gōng	Both sides facing each other standing hand bow, drop hands to sides and bow; End of invocation
(Invocation and formal request is complete)	
請傳道師就點道位，引保師就拜位 qǐng chuán dào shī jiù diǎn dào wèi, yǐn bǎo shī jiù bài wèi	Transmitter to the transmitting position, introducer & guarantor to kneeling positions
(引保師部分 Introdurers & Guarantors section)	
作揖，跪，中跪者代表獻香三炷 zuò yì, guì, zhōng guì zhě dài biǎo xiàn xiāng sān zhù	Standing hand bow, kneel, offer 3 incense 一獻，再獻，三獻 1,2,3 incense yī xiàn, zài xiàn, sān xiàn
三叩首 sān kòu shǒu	three kneeling bows 一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu
引保師當願請各報自己姓名 yǐn bǎo shī dāng yuàn qǐng gè bào zì jǐ xìng míng	Introducers/guarantors say their names 請你們隨我唸 Repeat after me qǐng nǐ men suí wǒ niàn
I sincerely kneel before the altar of God, today introducing and guaranteeing (three or more: everyone; otherwise their names) to receive Fa-Yi Great Dao; the true transmission of the mind dharma. If I lead them into side paths or cults, or defraud them of their money, I am willing to accept Heaven's retribution.	虔心跪在明明上帝蓮下，今天願引願保 qían xīn guì zài míng míng shàng dì lián xià, jīn tiān yuàn yǐn yuàn bǎo (三人以上說「大眾」，三人以下說姓名) (if three or more say: dà zhòng; otherwise say their names) 求發一大道，性理真傳，如若引入保入， qiú fa yī dà dào, xìng lǐ zhēn chuán, rú ruò yǐn rù bǎo rù, 左道旁門，邪教白蓮，哄騙人之錢財者， zuǒ dào páng mén, xié jiào bái lián, hōng piàn rén zhī qián cái zhě, 願受天譴雷誅。 yuàn shòu tiān qiǎn léi zhū
三叩首 sān kòu shǒu	three kneeling bows 一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu
起，作揖，引保師當願禮畢，放手鞠躬 qǐ, zuò yì, yǐn bǎo shī dāng yuàn lǐ bì, fàng shǒu jū gōng	Rise, standing hand bow, hands drop to the sides and bow; end of Introducer & Guarantor vows
(乾坤要重複以上的部分 Repeat the above section for male and female introducers/guarantors)	

(求道人部分 Dao receivers section)

請新求道人就拜位

Ask people receiving Dao to kneeling positions

qǐng xīn qiú dào rén jiù bài wèi

作揖，跪，中跪者代表獻香三炷

Standing hand bow, kneel, offer 3 incense

zuò yī, gùì, zhōng gùì zhě dài biǎo xiàn xiāng sān zhù

一獻，再獻，三獻 1,2,3 incense
yī xiàn, zài xiàn, sān xiàn

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

請傳道師傳合全

Ask transmitter to transmit the Holy Hand Seal. (點傳師唸至莫要漏縫)

qǐng chuán dào shī chuán hé quán

(Continue after transmitter says: mò yào lòu fēng)

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

平心靜氣，眼看佛燈，敬聽禮囑

Calm and clear the mind, look at the center flame, respectfully listen to the ceremonial guidance. (點傳師唸至(乾)一切諸神護庇靈壇)

píng xīn jìng qì, yǎn kàn fó dēng, jìng tīng lǐ zhǔ

(Continue after transmitter says (for males): yī qiè zhū shén hù bì líng tán)

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

(點傳師唸至(乾)傳你本來玄妙關
(坤)慈悲傳你真玄關)

(Continue after transmitter says (for males): chuán nǐ běn lái xuán miào guān
(for females): cí bei chuán nǐ zhēn xuán guān)

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

求道人當願請各報自己姓名

Ask Dao receivers to announce their names

qiú dào rén dāng yuàn qǐng gè bào zì jǐ xìng

I sincerely kneel before the altar of God, today I seek/request the Fa-Yi Great Dao; the true transmission of the mind dharma. After receiving Dao I will sincerely uphold the precepts: (male:) truly repent (female:) truly cultivate; if I should have false pretenses, regress instead of progress, deceive and defame the Holy Teachers and Patriarchs, despise the predecessors, disrespect or not abide by the temple rules and regulations, reveal the Heavenly secrets, conceal the Dao, (male:) not repent and cultivate to the best of my ability (female:) not cultivate wholeheartedly, then I am willing to accept Heaven's retribution.

虔心跪在明明上帝蓮下，今天願求

qián xīn gùì zài míng míng shàng dì lián xià, jīn tiān yuàn qiú

發一大道，性理真傳，求道以後，誠心抱守，

fa yī dà dào, xìng lǐ zhēn chuán, qiú dào yǐ hòu, chéng xīn bào shǒu

(乾)實心懺悔(坤)實心修煉，如有，

(male) shí xīn chàn huǐ (female) shí xīn xiū liàn, rú yǒu

虛心假意，退縮不前，欺師滅祖，藐視前人，

xū xīn jiǎ yì, tuì suǒ bù qián, qī shī miè zǔ, miǎo shì qián rén

不遵佛規，洩漏天機，匿道不現，

bù zūn fó guī, xiè lòu tiān jī, nì dào bú xiàn

(乾)不量力而為者(坤)不誠心修煉者，

(male) bú liàng lì ér wéi zhě (female) bú chéng xīn xiū liàn zhě

願受天譴雷誅。

yuàn shòu tiān qiǎn léi zhū

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

(點傳師唸至(乾)洪誓大愿永不能完
(坤)無有別囑誠聽點玄)

(Continue after transmitter says (for males): hóng shì dà yuàn yǒng bù néng wán
(for females): wú yǒu bié zhǔ chéng tīng diǎn xuán)

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

平心靜氣，眼看佛燈，敬待點玄

Be calm and focused, look at the center flame, respectfully wait for the transmission of the first treasure. (點畢)(Continue after the transmission)

píng xīn jìng qì, yǎn kàn fó dēng, jìng dài diǎn xuán

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

請傳道師傳口訣

Ask transmitter to transmit the Divine Mantra. (傳畢) (Continue after the transmission)

qǐng chuán dào shī chuán kǒu jué

三叩首 three kneeling bows
sān kòu shǒu

一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows
yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu

謝謝老中開道之恩 xiè xiè lǎo mǔ kāi dào zhī en	Thank the Grace of Lao Mu (God) for the transmission of Dao		
	三叩首 three kneeling bows san kòu shǒu	一叩，再叩，三叩首 1,2,3 bows yī kòu, zài kòu, sān kòu shǒu	
諸天神聖 zhu tiān shén shèng	All divine beings	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
彌勒祖師 mí lè zǔ shī	Grand Patriarch	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
南海古佛 nán hǎi gǔ fó	Nan-hai Buddha	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
活佛師尊 huó fó shī zun	Holy Teacher	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
月慧菩薩 yuè huì pú sà	Yue-hui Bodhisattva	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
師尊 shī zun	18 th Patriarch	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
師母 shī mǔ	18 th Matriarch	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
點傳師 diǎn chuán shī	Transmitting Master	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
引保師 yǐn bǎo shī	Introducer Guarantor	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
前賢大眾 qián xián dà zhòng	Everyone present	一叩首 one kneeling bow yī kòu shǒu	一叩首 1 bow yī kòu shǒu
起，作揖，求道禮畢，放手鞠躬 qǐ, zuò yī, qiú dào lǐ bì, fàng shǒu jú gōng		Rise, standing hand bow, hands drop to the sides and bow; Dao receiving ceremony complete	
(乾坤要重複以上的部分 Repeat the above section for male and female receiving Dao)			

壇香排序 Incense stick arrangement	
3	獻供 Offering (see page 3)
5	請壇 Invocation
3	申請 Formal request (follows ancient tradition of 9 (3x3) plus 5)
3	
3	
5	
3	
3	引保師 Introducers & Guarantors
3	引保師 (如有乾坤) Introducers & Guarantors (if there are both male and female)
3	求道人 People receiving Dao
3	求道人 (如有乾坤) People receiving Dao (if there are both male and female)